

1646 November 7.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

Der seinem letzten [vom 27. Oktober datierten] Schreiben bei-
liegenden Briefauszug habe er erhalten. Doch da der Autor des-
selben nicht bekannt sei, halte es schwer, die damit verfolgte
Absicht zu erkennen. "*pour le premier poinct, Je n'ay Sceu remarquer
pourquoy il n'ay esté executé Si ce n'est par La mort inopiné et m'en remets
encorre a la disposition de dieu par la grace duquell J'espere que les fa-
veurs de Vostre Excellence et autres prin[ci]paux Ministres continueront
tousiours envers celuy qui les a merité. Le second touchant (des Caballes
qui se fassent par ma participation)¹ quelques Caballes Sur le faict du paye-
ment des guardes. Vostre Excellence n'ignore pas Les Justes plainctes des
interessés: et Je m'estonne (grandement)¹ Si quelqu'un peult trouver mauvais,
quand ils [gemeint die Hauptleute des Garderegimentes, u.a. Heinrich I. Zur-
lauben,] sollicitent ce qu'on leur doibt ..., me soudenant aussy d'en avoir
touché quelques mots dans mes praecedentes: et Jusqu'a present Je n'ay encore
confere dans aucune Assemblée [gemeint die Tagsatzungen in Baden und Luzern]
ny Conseil [Stadt- und Amtsratssitzung] bien ay-Je entendu que Mr. le Colonel
[Kaspar Freuler] en a escript a son beaufriere [Wolfgang Dietrich Theodor
Reding?] pour en tirer les Sentiments et opinions de tous les Capitaines
(du Regiment)¹ qui sont au pays et qu'il (S' imagine que ... Vostre Excellence
y pourroit beaucoup", wenn Bürgermeister [Hans Rudolf] Rahn, [Franz
Ludwig? von] Erlach, [Johann Heinrich] Zumbrunnen und er, [Zur-
lauben], deswegen bei ihm, [dem Ambassadors], vorstellig würden
und um seine guten Dienste bäten)¹ "croit que par l'intercession de
Vostre Excellence on pourroit venir a bonne fin".*

Wegen des Einsatzes [der Kompagnie seines Bruders Heinrich I.
Zurlauben in Italien] seien hier [in Zug] noch keine negativen
Stimmen [Transgressionen] laut geworden. Doch sei zu befürchten,
dass Schwyz gegen [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding, [dessen
Kompagnie gleichfalls nach Italien verlegt worden war], vorgehen
könnte und dass in der Folge dessen sich auch Zug dazu entschlies-
sen dürfte. Unter dem Vorwand, über die [Glaubensstreitigkeiten]

im Thurgau verhandeln zu wollen, hätten [Landammann und Rat von] Schwyz übrigens für kommenden Montag, [den 12. November - Zug war durch Beat II. Zurlauben vertreten -], eine Konferenz [der V kath. Orte - der Uri jedoch fernblieb -] nach Luzern einberufen. Man werde sehen, was diese bringe!

Er habe dem Ambassadors nochmals [Georg Johann Signer], den Sohn von Landschreiber [Adam Signer], für das [franz.] Stipendium empfohlen. [Georg Johann wollte bei den Jesuiten in Solothurn das Kolleg besuchen.] *"Jtem der pencionen halb für unser ohrt undt dass wyl er ein [für Frankreich?] guote Stimm [?] ussbracht wir der hoffnung nit verlieren."*

"nach Zürich georg Schellen"

1) Das in runder Klammer Stehende ist durchgestrichen.

Konzept, in mehrheitlich franz. Sprache mit dt. Passus.
AH 37, 161^F

102

1646 November 3., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN
AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Er versichere ihm, *"que ie n'ay point de memoire d'avoir obmis de faire responce a aucuns articles de vos Lettres, si cela est arrivé c'est par mesgarde, j'ay fait rechercher vostre derniere pour reconnoistre ce qui en est je ne l'ay pas trouvé, ce qui me fait croire que je l'ay bruslée apres y avoir fait responce"*. Wenn er also darauf bestehe, möge er ihm seine offengelassenen Fragen bitte nochmals unterbreiten. Er werde sie ihm alsdann umgehend beantworten.

Es sollte ihm nicht schwer fallen, *"de vous deffendre au pays Sur les plaintes qu'on fait du service que rendent les quatre Compagnies aux gardes [Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] Sur les costes de la Toscane [Transgressionen] elles y font la guerre au Roy d'Espagne [Philipp IV.], et en jcelles tant le Pape [Innozenz X.] que le Duc de Florance [Ferdinand II. Medici] et autres Princes d'Italie se monstrent neutres"*. Stadt, Schloss